

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 43 26. OKTOBER 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196.560.960
ADLER IMMOBILIEN
NIEMAL FÜHR' ICH MICH IRREN.

Termine

Veranstaltungen

Donnerstag, 27. Oktober: Vortrag „Straßennamen von Schwalbach“ um 19.30 Uhr in der Gaststätte „Frankfurter Hof“.

Freitag, 28. Oktober: Meditative Andacht um 18.30 Uhr in der evang. Friedenskirche.

Samstag, 29. Oktober: Sauberhafter Herbstputz in Schwalbach von 9 bis 13 Uhr.

Montag, 31. Oktober: „Jazz am Montag“ mit dem „Frank Roberscheuten Hipptett“ um 20 Uhr im Raum 1 im Bürgerhaus.

Dienstag, 1. November: Sprechstunde des Seniorenbeirats um 11 Uhr in der alten Schule.

Stadtbücherei

Mittwoch, 26. Oktober: Bilderbuchnachmittag mit „Prinzessin Pauline zieht los“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 2. November: Bilderbuchgeschichte mit „Der Troll und die wilden Piraten“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 30. Oktober: Heimspiel des BSC Schwalbach gegen SV09 Flörsheim um 15 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Freitag, 28. Oktober: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr.

Freitag, 28. Oktober: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Mittwoch, 2. November: Gruppentreffen der Behinderten-Selbsthilfe Schwalbach um 15 Uhr im katholischen Gemeindehaus in der Badener Straße.



Erzähl-Tanz-Video-Show. Etwa 20 Jugendliche im Alter von zwölf bis vierzehn Jahren haben in der vergangenen Woche beim Kulturprojekt „Raum-Vor-Stellung“ mitgemacht. Am Freitag präsentierten sie ihre Erzähl-Tanz-Video-Show im Bürgerhaus und erhielten dafür reichlich Applaus. Durchgeführt wurde der Workshop vom Konolino-Nomadenzelt, das schon mehrfach in Schwalbach Station gemacht hat. Foto: Baumann

Bei Christiane Augsburger

Sprechstunde

Die nächste Bürgersprechstunde von Bürgermeisterin Christiane Augsburger findet am Mittwoch, 2. November, in Raum 100 im Rathaus statt.

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, diese Sprechstunde zu besuchen. Sie findet von 16 Uhr bis 18 Uhr statt. red

Stadtbücherei Schwalbach

Galaktische Lesung

Die Leseförderung der Stadt Schwalbach lädt Kinder ab sieben Jahren zu einer „mega-intergalaktisch-großartigen“ Lesung mit dem Kinderbuchautor Thilo ein.

Originalstimmen, Geräusche und Bilder aus den Filmen lassen die Kinder mit „Tiptoi“ in die galaktische Welt von „Star Wars“ eintauchen. Die Lesung findet am Donnerstag, 3. November, um 15 Uhr im Bürgerhaus statt. Kostenlose Eintrittskarten sind ab sofort in der Stadtbücherei erhältlich. red

Geschichts-Vortrag

Straßennamen

Am Donnerstag, 27. Oktober, findet um 19.30 Uhr ein Vortrag zu den „Straßennamen von Schwalbach“ im Frankfurter Hof statt.

Veranstalter ist der Schwalbacher Verein Heimat und Geschichte. Referent ist der Schwalbacher Walter Becker. Der Eintritt zu der Veranstaltung ist frei. red

Evangelische Friedenskirche

Meditative Andacht

„Hoffnung“ ist das Thema der meditativen Andacht am Freitag, 28. Oktober, um 18.30 Uhr in der evangelischen Friedenskirche an der Bahnstraße.

Dazu sind alle eingeladen, die das Wochenende ruhig und besinnlich beginnen möchten. Die meditative Andacht findet regelmäßig am letzten Freitag des Monats statt. Die letzte Andacht für 2016 ist im November. red

Stadion-Baustopp: Zu viel Lärm durch die neue Cricket-Abteilung des FC Schwalbach?

Die TGS hofft auf faire Lösung

Die Diskussionen um das Limesstadion gehen weiter. Nach dem Baustopp wehren sich jetzt die Anwohner dagegen als Querulanten dazustehen. Und die TG Schwalbach will nicht ausbaden, was der FC Schwalbach mit seiner neuen Cricket-Abteilung zu verantworten hat.

Wie berichtet hat die Stadt die marode Tribüne am Limesstadion abreißen lassen und wollte eigentlich in diesem Herbst eine neue, deutlich kleinere für nur 500 Zuschauer errichten. Außerdem sollten drei Flutlichtmasten aufgestellt werden, die ausschließlich die 100-Meter-Bahn beleuchten, um den Leichtathleten Training in den Abendstunden zu ermöglichen.

Einige Anwohner aus den angrenzenden Häusern am Westring haben gegen die Baugenehmigung geklagt, weil sie durch die neue Tribüne eine höhere Auslastung des Stadions und damit mehr Lärm fürchten. Wegen verschiedener Verfahrensfehler, die die Stadt

Schwalbach und der Main-Taunus-Kreis offenbar bei der Baugenehmigung gemacht haben, hat das Verwaltungsgericht daraufhin Ende September einen Baustopp verhängt.

Der eigentliche Grund für den Protest der Anwohner sind allerdings die Spieler der in diesem Jahr neu gegründeten Cricket-Abteilung des FC Schwalbach. Während die Fußballer des FC beinahe ausnahmslos die beiden Kunstrasenplätze „Hinter der Röth“ nutzen, üben die Cricket-Spieler nur auf der Rasenfläche des Stadions – meistens am Wochenende und nach Angaben der Anwohner viele Stunden lang und mit erheblicher Geräuschkulisse.

Ob das zulässig ist, ist fraglich. Kurt Kreyling, der Vorsitzende der Turngemeinde Schwalbach (TGS), zeigt Verständnis für die Anwohner: „Cricket-Sport an fast jedem Sommer-Wochenende ist auf dem Stadion-Gelände fragwürdig, zum einen wegen der hölzernen Abschläge und fort-

dauernden Jubelausbrüchen, zum anderen wegen der Gefahr, durch Querschläger verletzt zu werden mangels offizieller Feldgröße.“ Außerdem erinnert er daran, dass der FC das Stadion nur für Fußballspiele ausnahmsweise auch sonntags nutzen darf und die Cricket-Spiele bis heute nicht ins Belegbuch des Stadions eingetragen werden.

Für den TGS-Vorsitzenden unverständlich ist, dass jetzt durch die Klage der Anwohner alle Sportler eingeschränkt werden, vor allem aber die Leichtathleten der Turngemeinde. „Wenn darüber hinaus noch von Steuerververschwendung bei den Tribünen-Umbauarbeiten gesprochen wird, dann sollten alle wissen, dass diese Anlage nicht nur zum Spaß und Spiel gebaut wurde.“

Insgesamt hofft Kurt Kreyling, dass noch eine einvernehmliche Lösung gefunden wird: „Sport ist zwar nicht immer, aber auch mit Lärm verbunden. Hierzu gibt es die

Fortsetzung auf Seite 4

W&J Reinigungsservice
Ringstraße 23 · 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92
Privathaushalte, Büros, Treppenhäuser und Fenster

Sammlerin sucht...
... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen, Zahlbar und fair. Tel. 06196 / 7860216

Fahrzeugtechnik u. Karosseriebau
Mitak & Köhler GbR
Wartung u. Reparaturen nach Herstellervorgaben aller Marken
Fahrzeuginstandsetzung, Elektrikerarbeiten
Unfall u. Karosserieinstandsetzung, Lackierungen
TUV/ AU, Motoreninstandsetzung
Spezialist für Mercedes und smart
www.meinauto-meinservice.de

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30
M&M New Classic Premium:
Zeitloses, pures Design mit dem gewissen Elan
Damenuhr € 129,-
Herrenuhr € 139,-
www.schmuck-karaiskos.de

Teppichwäscherei & Reparatur
*bei drei Teppichwäschen ist die preiswerteste gratis.
20 Jahre Erfahrung
35 % Rabatt auf Reparaturen und Teppichwäsche (bis 4.11.2016)
3 Teppiche waschen – nur 2 bezahlen*
7 Stufen Edelwäsche:
Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfettung
Reparatur:
Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern
Bio-Teppichreinigung Irani
Bologarstraße 179 · 65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46 oder 0178 / 53 47 210
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr
Kostenlose Beratung!
Kostenloser Abhol- und Lieferservice

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Service-Nummern
0172/149 22 43
884 83 34
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

11° Mittwoch Heiter	13° Donnerstag Heiter	14° Freitag Heiter	12° Samstag Heiter	15° Sonntag Heiter
---------------------------	-----------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	26.10.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
So	30.10.	P	9.45 Uhr	Sonntagmesse
			10.30 Uhr	Kirche für Kleine und Große Leute im Pfarrsaal
			18.00 Uhr	Rosenkranzandacht
Mi	02.11.	P	19.00 Uhr	Messe mit Totengedenken

Termine

St. Pankratius				
montags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	P 26.10. 15.00 Uhr:	Senioren-Treff
dienstags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	M 01.11. 20.00 Uhr:	deutsch/französischer Stammtisch
mittwochs	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis		
	17.30 Uhr:	Jugend-Musikgruppe		
	20.00 Uhr:	Kirchenchorprobe		
donnerstags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis		
sonntags	10.45 Uhr:	Gemeindekaffee im Pfarrsaal		

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
 St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
 Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
 Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
 Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Mi.	26.10.	19.00 Uhr	Singkreis – für Jung und Alt
Do.	27.10.	14.00 Uhr	Seniorengymnastik (Gertrud Witt)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Fr.	28.10.	12.30 Uhr	Mittagstisch
So.	30.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Taufe (Pfarrerinnen Christine Gengenbach)
Mo.	31.10.	10.00 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate (Eva Witte)
Di.	01.11.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé

Pfarrerinnen Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
 Gemeindebüro Gabi Wentzell
 Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	26.10.	14.30 Uhr	Seniorentanzen
Do	27.10.	9-12 Uhr	Spielgruppe Kirchenmäuse
Fr	28.10.	9-12 Uhr	Spielgruppe Kirchenmäuse
		18.30 Uhr	Meditative Andacht
So	30.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Regine Grosch)
Mo	31.10.	9-12 Uhr	Spielgruppe Kirchenmäuse
		15.30 Uhr	Aquarellmalen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerinnen Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
 Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	30.10.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Norbert Welski) parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	---

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	30.10.	10:00 Uhr	Gottesdienst (F. Förg) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	---

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 950795 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
 HK III, dienstags Tel.: 7613577

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Der Tod ist nicht das Ende, nur die Wende zur Ewigkeit.

Wir nehmen Abschied von
meiner lieben Frau, unserer Mutter, Schwiegermutter und Oma**Gerlinde Suchy**

geb. Christian

* 25.12.1937 (Sulzbach/Ts.) † 16.10.2016 (Schwalbach/Ts.)

die nach einem erfüllten Leben friedlich eingeschlafen ist.

In Liebe und voller Trauer

Richard Suchy**Stefan Suchy mit Familie****Tamara Schneider, geb. Suchy, mit Familie**Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, 2. November 2016,
um 14 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim
Heingang unserer lieben Verstorbenen**Irmgard Pfister**

† 13.9.2016

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geld-
spenden erwiesen wurde, sagen wir unseren
tiefempfundenen Dank.**Georg Pfister**

und alle Angehörigen

Schwalbach am Taunus, im Oktober 2016

Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“**24h Bereitschaft****Reichmann**

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / TreuhandWestring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de

Tel.: 0 61 96/14 46

**Geburtstag,
Jubiläum, Hoch-
zeit, Todesfall**... mit einer Familien-
anzeige informieren
Sie alle Schwalbacher
schnell und preiswert
und vergessen mit
Sicherheit niemanden.**Schwalbacher
Zeitung****W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:

TELEFON 0 61 73 / 94 09 90 · TELEFAX 0 61 73 / 94 09 91

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbachwww.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**



Schwalbacher Spitzen

Gruseliger als die Clowns



Am Montag ist wieder Halloween und dieses Jahr scheint es besonders schlimm zu werden. Denn seit neuestem treiben sich auch in Deutschland die sogenannten Grusel-Clowns herum und für die ist Halloween bestimmt der höchste Feiertag. In Schwalbach wurden allerdings noch keine Grusel-Clowns gesehen, so wie wahrscheinlich in den meisten Städten des Landes. Aber wenn in Fernsehen, Radio und Internet noch weiter so eifrig Werbung für die mas-

kierten Erschrecker gemacht wird, dann marodieren sie bis Montag wahrscheinlich auch bei uns herum.

Aber mal ehrlich: Sind Grusel-Clowns wirklich ein Thema für das „Heute Journal“. Ist es nicht eher gruselig, dass sich ein bayerischer Innenminister ernsthaft mit so einem Thema auseinandersetzt und warum muss das hessische LKA Verhaltensregeln für den Umgang mit Grusel-Clowns herausgeben?

Wenn sonst keine Kriminellen auf den Straßen unterwegs sind, die die Polizei verfolgen kann, dann können wir uns wirklich freuen. **Matthias Schlosser**

Kleinanzeigen

Zuverlässige Frau sucht Arbeit als Haushaltshilfe. Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 164201 an die Schwalbacher Zeitung, Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach.

Großes Hoch- oder Etagenbett an Selbstabholer zu verschenken.



Material Kiefer, B x H x T = 220cm x 230cm x 100cm, Große Schubfächer, Untere Ebene als 2. Bett oder Spielecke zu verwenden. Abgabe ohne Matratze. Tel. 06196/848121

Wir (40/28 und bald zu dritt) suchen Einfamilienhaus (ab 100 qm Wohnfläche) oder Grundstück (ab 300 qm) zur Eigennutzung in Sulzbach und Umgebung zum Kauf. Tel. 0160/93915922 oder raghar_und_thomas_suchen_haus@t-online.de

Praktischer Schülerschreibtisch. Kiefer, Arbeitsplatte 105cm x 55cm, Höhe verstellbar 62cm - 78cm, für EUR 10,- zu verkaufen. Tel. 06196/848121.



Akademiker-Paar sucht Wohnung (mind. 100 qm) oder Haus oder Grundstück im MTK/HG von privat zum Kauf, Tel. 0179/9594276

Dunlop 195/65 R15 Sport 4D, 4 Stück komplett Winterreifen auf Stahlfelgen, gebraucht, zu verkaufen, EUR 195,-, Tel. 0174/3300719

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 03944 - 36160 www.wm-aw.de (Fa.)



Abwechslung vom Schwimmbecken. Zwölf Schwimmer der DLRG Schwalbach-Bad Soden im Alter von 11 bis 21 Jahren unternahmen gemeinsam mit vier Betreuern einen Ausflug in den Europapark nach Rust bei Freiburg. Vor Ort teilten sich die Teilnehmer in Kleingruppen auf und erkundeten nach ihren Vorlieben den Park. Auch das Wetter spielte mit, es blieb den ganzen Tag über trocken. Bei der Rückkehr am selben Abend waren sich alle einig: Es war ein gelungener Ausflug. Foto: DLRG

Staatssekretärin Beatrix Tappeser kommt nach Schwalbach

Sauberhafter Gast am Putztag

● **Staatssekretärin Dr. Beatrix Tappeser (B90/Die Grünen) kommt zum Putzen nach Schwalbach.**

Im Rahmen der diesjährigen Herbstputzwoche vom 24. bis 30. Oktober wird sie am Donnerstag, 27. Oktober, um 11 Uhr auf dem Schwalbacher Marktplatz gemeinsam mit Bürgermeisterin Christiane Augsburger das Ergebnis der Firmen-Müllsammelaktion in Schwalbach präsentieren.

Mehr als 100 Sammler werden erwartet. Die Unternehmen Procter & Gamble, Continental und Samsung, die Stadtverwaltung, der Evangelische Kindergarten und die Georg-Kersch-Schule beteiligen sich bei der Aktion am Donnerstag. Am Wochenende findet dann der große Stadtputztag statt (siehe Seite 8). Die Kampagne „Sauberes Hessen“ will mit hessenweiten Müllsammelaktionen für Abfallvermeidung und Ressourcenschutz sensibilisieren. **red**

Wir trauern um unseren ehemaligen Kollegen und Mitarbeiter

Bernd Schulenburg

Von 1998 bis 2002 war Bernd Schulenburg als Ordnungspolizist für die Stadt Schwalbach am Taunus tätig.

Wir werden ihn als einen zuverlässigen und fleißigen Mitarbeiter sowie als freundlichen und hilfsbereiten Kollegen in Erinnerung behalten.

Unser Mitgefühl gilt der Familie.

Schwalbach am Taunus, 24. Oktober 2016

Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus

Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

Der Personalrat der Stadt Schwalbach am Taunus

Gerlinde Ulbrich
Vorsitzende

Grüne wollen Grundstücksgeschäfte öffentlich behandeln

Geheime Geschäfte schaffen Unfrieden

● **Ob Grundstücksgeschäfte der neu aktivierten städtischen Wohnungsbau-gesellschaft in regelmäßigen Geschäftsberichten öffentlich gemacht werden sollten - darüber gehen die Meinungen auseinander. SPD und FDP berufen sich darauf, dass eine GmbH nicht dazu verpflichtet sei. Die Grünen weisen darauf hin, dass freiwilligen Mitteilungen nichts entgegensteht.**

Sie erinnern in einer Pressemitteilung daran, dass zahlreiche Grundstücksgeschäfte der Stadt in den vergangenen Jahren ohnehin im Stadtparlament öffentlich behandelt worden sind. Demgegenüber hätten die geheim gehaltenen Grundstücksgeschäfte der Wohnungsbau GmbH immer wieder Anlass zur Kritik gegeben. Wegen der von der städtischen Gesell-

schaft eingeforderten Geheimhaltung ist es nach Meinung der Grünen nicht möglich, solcher Kritik fundiert entgegen zu treten.

So habe der SPD-Stadtverordnete Eyke Grüning in einer Ausschusssitzung ganz pauschal behauptet, die Grundstücke der Wohnungsbau GmbH seien „verramsch“ worden. Und besonders hohe Wellen der öffentlichen Erregung schlagen die von einem Nachbarschaftsstreit noch befeuerten Gerüchte um angebliche Subventionen bei dem Verkauf des alten Schulhauses und des Nachbargrundstücks in der Hauptstraße.

„Nichts davon ist zutreffend und es ist ärgerlich, dass die Stadt mit ihrer selbst auferlegten Geheimniskrämeri solchen Gerüchten auch noch Vorschub leistet“, schreiben die Grünen. Grundlose Geheimhaltung sei eben keineswegs im Interesse seriöser Geschäftspartner. **red**

Seniorenbeirat Schwalbach

Sprechstunden

● **Die nächste Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Schwalbach findet am Dienstag, 1. November, von 11 bis 12 Uhr im Haus der Vereine in der Schulstraße statt.**

Ein weiterer Sprechstundentermin wird am Freitag, 4. November, von 11 bis 12 Uhr im Raum 6 im Bürgerhaus Raum 6 angeboten. **red**

Schäfer
Dein Bäcker
Jetzt bewerben!

WIR SUCHEN
ab sofort
für unsere Filiale in Schwalbach

Verkäufer (m/w)

Aushilfe (m/w)

flexibel von Mo-Fr oder am Wochenende

Schäfer Dein Bäcker GmbH & Co. KG
Im Elbboden 5-7 | 65549 Limburg
Tel. 06431/21166-0
bewerbung@schaefer-dein-baecker.de

UNFALL - WAS NUN?

Auto Karosserie- und Lackierung

4 Jahre Garantie auf unsere Arbeiten



Unfallinstandsetzung

Richtbankarbeiten PKW Kleinbusse
Computer-Achsvermessung
Scheibenaustausch (Original)
Glasreparatur
Zeitwertgerechte Reparatur
Ausbeulen ohne Lackierung (Smart Repair)

Kunststoffreparatur
Rost-Beseitigungen
Klimaservice
Hohlraumversiegelung
Unterbodenschutz
Oldtimerrestaurierungen

Lackierungen aller Art

- PKW- und Klein-LKW Lackierungen
- Motorrad- und Design-Lackierungen
- Möbel- und Industrie-Lackierungen
- Fahrzeugaufbereitung (Polierarbeiten)
- Steinschlagbeseitigungen (Smart-Repair)

Neu: Unfallhelfer-App

Wir möchten Ihnen mit einer wirklich praktischen App für Ihr iPhone gerne auch dann helfen, wenn wir selbst nicht in Reichweite sind. Die Unfallhelfer-App zeigt Ihnen auf welche acht Schritte es nach direkt nach einem Unfall besonders ankommt.

Einfach den Code mit Ihrem iPhone einscannen und die Unfallhelfer-App kostenlos herunterladen.



eggenweiler
45 Jahre
06196 3121
65824 Schwalbach/Ts.
Am Flachsacker 1
www.eggenweiler.de

Unser kostenloser Service:

Abrechnung mit Versicherung im Schadensfall * kostenlose Hol- und Bringdienst * kostenlose Fahrzeugreinigung innen und außen * 24 Std. Service * kostenlos Ersatzwagen im Kaskoschadenfall * Mietwagen.



Spende für Kindertaler. Eine Spende in Höhe von 735 Euro, gesammelt am Stand der Stadt beim Altstadtfest, konnte die Stadt Schwalbach an den Schwalbacher Verein „Kindertaler e.V. - Hilfen bei Kinderarmut“ überreichen. Darüber freuten sich die Vorsitzende des Vereins Nancy Faeser und ihre Stellvertreterin Katrin Behrens (beide mit Scheck) und ihre zahlreichen Mitstreiter aus Schwalbacher Vereinen, Schulen und Kirchengemeinden. Wie Monika Junker von der Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung mitteilt, kam die Summe auch aus dem Verkauf von gespendeten Erdbeerkuchen zusammen, die Kolleginnen in der Stadtverwaltung für diesen Zweck gebacken hatten.

Foto: mag

- Anzeige -


SOZIALZENTRUM
Eschborn

**Ambulanter
Pflegedienst**
Tagespflege
**Leben in der
Hofreite**

Das **Leistungsspektrum des Sozialzentrums bietet im Bereich der Seniorenhilfe vielseitige Angebote an.**

Unser ambulanter Pflegedienst betreut und unterstützt seine Patienten im häuslichen Umfeld in individueller Form und Umfang. Für die Planung unserer Einsätze bieten wir ein ausführliches und kostenfreies Beratungsgespräch an.

In unserer Tagespflege sind Geselligkeit, Unterhaltung und gemeinsame Aktivitäten wesentliche Bestandteile der Tagesstruktur. Den Gästen wird in gemütlichen Räumen

montags bis freitags von 8 bis 16 Uhr eine sinnvolle Tagesbetreuung angeboten.

In der Hofreite finden 37 Bewohner auf drei Wohnbereichen einen familiären Lebensraum. In der wohnlich und ansprechend gestalteten Einrichtung stehen unsere Bewohnerinnen und Bewohner im Mittelpunkt allen Wirkens. Die drei Wohngruppen sind nach dem Prinzip von Hausgemeinschaften initiiert und ein durchdachtes soziales Betreuungs-konzept

gestaltet das Leben und Wohnen in der Hofreite. Die Hofreite hatte kürzlich ihr zweijähriges Jubiläum.

Sozialzentrum Eschborn gGmbH
Familien-, Kranken- und Altenpflege
Irina und Michael Schüll
Hauptstraße 426
65760 Eschborn
Telefon: 06173 / 640036
(24-Stunden-Service)
Telefax: 06173 / 606879
E-Mail: info@sozialzentrum-eschborn.de

Für die Ergänzung unserer Mitarbeiter-Teams nehmen wir gerne die Bewerbung interessierter Kollegen aus dem Bereich der Altenpflege- und Krankenpflege entgegen. Rufen Sie uns an!



Die Mitarbeiter der Hofreite haben alle Bewohner, Angehörige und Mieter der Servicewohnungen zu einem Oktoberfest eingeladen.
Fotos (3): Sozialzentrum Eschborn

Stadion-Baustopp ...

Die TGS hofft auf faire Lösung

Fortsetzung von Seite 1

Lärmschutzverordnung. Der Dialog mit den Anwohnern sei jetzt „oberstes Gebot“ und von der TGS werde das im Bereich der Jahnstraße seit Jahrzehnten praktiziert. Publikumsintensive Anlässe und Großveranstaltungen auf Kreis- und Bezirksebene, die im Leichtathletikbereich in der Regel zweimal im Jahr erfolgen, will der Verein wie bisher rechtzeitig ankündigen.

Die Anwohner wollen derweil nicht länger als „Querköpfe“ dastehen, die „Freude daran haben, die Stadt und die Vereine zu ärgern“, wie Westring-Bewohner Jürgen Beyer schreibt (siehe Leserbrief auf Seite 9). Die klagenden Anwohner verweisen auf die diversen Verfahrensfehler und auf den Lärm, den die Criketspieler verursachen. Jürgen Beyer: „Was blieb uns anderes übrig, als uns an das Verwaltungsgericht zu wenden.“ **MS**

Internationale Swingmusiker im Schwalbacher Bürgerhaus

Kurze Geschichten in Musikform

Am Montag, 31. Oktober, tritt das „Frank Roberscheuten Hiptett“ um 20 Uhr in der Reihe „Jazz am Montag“ im Raum 1 im Bürgerhaus auf.

Der Niederländer Frank Roberscheuten und sein „Hiptett“ spielen Jazz-Standards auf persönliche Art sowie eigene Stücke. In Schwalbach präsentieren sie ihre „Jazz Tales“: Kurzgeschichten, die statt aus Worten aus Musik bestehen. Das „Hiptett“ hat keine feste Besetzung, sondern setzt sich immer aus unterschiedli-

chen Musikerkollegen zusammen. Frank Roberscheuten an Saxofon und Klarinette ist es gelungen, für diese Tour einige der besten internationalen Swing-Musiker zu engagieren: Dazu zählen Rossano Sportiello am Piano, Ingmar Heller am Bass und Frits Landesbergen an den Drums.

Der Eintritt kostet 18,75 Euro. Karten gibt es im Bastelladen Schließmann am Marktplatz 8 und im Reise Café „Selected Travel“ in der Schulstraße 14 sowie bei Ticketsnapper im MTZ oder unter www.ticket-regional.de im Internet sowie an der Abendkasse. **red**



Frank Roberscheuten jazzt am Montag mit seinem „Hiptett“ im großen Saal des Schwalbacher Bürgerhauses. Foto: Veranstalter

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit
z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pflaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege.
Tel. 06171 / 7 93 50 oder 0178 / 5 44 14 59 oder 0177 / 1 76 72 59

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schlössern, Einbruchsicherungen.
Tel. 069 / 97 76 08 20
info@schlosserei-fay.de

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE
Sa., 29.10.16 Ffm.-Höchst, von 08 – 14 Uhr
Jahnhunderthal, Parkplatz B, Pfaffenwiese
Sa., 29.10.16 Ffm.-Kallbach, von 14 – 18.30 Uhr
FRISCHE-ZENTRUM, Am Martinszehnten
Sa., 29.10.16 Kelkheim, von 15 – 19 Uhr
Stadthalle, Gagering 1
So., 30.10.16 Ffm.-Rödelheim, von 10 – 16 Uhr
Metro, Guerickestraße 10
So., 30.10.16 Hattersheim, von 10 – 16 Uhr
Globus, Heddingheimer Straße 22
Weiss: 061 95 / 90 10 42 | www.weiss-markte.de

SZplus 1 kg regionale Äpfel gratis
für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 27. Oktober bis 2. November 2016 bei
ObstSalat
Hauptstraße 30, 65843 Sulzbach
Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Türzylinder Auf Nummer Sicher
Kleine Hightech-Meisterwerke für Ihre Sicherheit!
ABUS Security Tech Germany
MOOS der aktive Baustoff-Fachhandel seit 1899
MOOS & Söhne GmbH & Co. KG
Burgstraße 2 • 65824 Schwalbach • ☎ 061 96 / 50 86 - 0
Fax 0 61 96 / 8 31 41 • e-mail: info@moos-baustoffe.de
www.moos-baustoffe.de
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 7.30 - 17.30 Uhr • Sa. 7.30 - 12.00 Uhr
Große Parkplatzkapazität direkt auf dem Verkaufsgelände.
Sie haben Sonderwünsche - wir machen es möglich!
www.abus.com

Hauptsache Freudensprünge.

150,-

Inklusive Tierhaar-Saugaufsatz!



**Polster-, Fugen-,
Möbel-, Parkett- und
Mini Turbo-Düse**

0% FINANZIERUNG

15,- € 0% effektiver Jahreszins
monatl. Rate 10 Monate Laufzeit

Rowenta

ROWENTA RO 6383 SILENCE FORCE ANIMAL CARE

Bodenstaubsauger mit Beutel

- Maximale Leistung: 750 Watt
- HEPA-Filter
- Geräuschpegel: 68 dB (A)
- Maximales Volumen des Staubbehälters: 3,5 Liter

Art. Nr.: 2113399

Energie-
effizienz-
Klasse **A**

0% effekt. Jahreszins. Ab 10 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 100,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München

**Media Markt
CLUB**

**Am Glücksrad drehen
und mit etwas Glück
Kinoplätze für
„Ice Age 5 Kollision Voraus“
gewinnen!**

von 26.10. bis 02.11.

Mit freundlicher Unterstützung der Fa. Rowenta

Aktionszeitraum 26.10. - 02.11.2016. Teilnahmeberechtigt sind alle Media Markt Club-Mitglieder von Media Markt Main-Taunus-Zentrum. Die Gewinner werden sofort ermittelt, der Teilnehmer gewinnt den Preis, auf den die Nadel auf dem Glücksrad zeigt, wenn diese zum Stehen gekommen ist. Nachtrag und Barauszahlung sind ausgeschlossen. Vollständige Teilnahmebedingungen finden Sie in Ihrem Media Markt Main-Taunus-Zentrum. Veranstalter des Gewinnspiels ist die Media Markt TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum, Main-Taunus-Zentrum, 65843 Sulzbach.

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

**Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.**

Hauptsache ihr habt Spaß.

Media Markt®



Die B2-Jugend und die Minis des FC Schwalbach durften auf Einladung des Flughafenbetreibers Fraport in Begleitung ihrer Eltern den Frankfurter Flughafen erkunden. Foto: FC Schwalbach

Fraport lud Jugendmannschaften des FC Schwalbach ein – Anerkennung für soziale Projekte

Kicker erkunden den Flughafen

● Aufgrund der vielfältigen sozialen Projekte, die der FC Schwalbach realisiert hat, lud der Vorstand der Fraport die Jugendmannschaften zu einer Flughafenbesichtigung ein. Diesem Ruf folgten die B2-Jugend und die Minis des FC Schwalbach mit ihren Eltern.

Die Minis sind die jüngsten im Verein. In Form von Eltern-Kind-Fußball können bereits Dreijährige erste Fußball-Erfahrungen sammeln. Mit der Bahn

führen die Mannschaften zum Flughafen und wurden von Fraport-Mitarbeitern am Treffpunkt empfangen. In einer 45-Minütigen Tour wurde den Spielern der Flughafen gezeigt, die einzelnen startenden und landenden Maschinentypen erklärt und auch berichtet, dass der Flughafen über vier Feuerwachen, zwei Polizeistationen und ein eigenes Krankenhaus mit zwei Operationsräumen verfügt. Die Kinder faszinierte am meisten, dass es eine eigene Tierstation gibt, die fast so groß ist wie ein Zoo.

Nach der Tour wurden die Spieler noch zu McDonalds eingeladen, dem größten Flughafenschnellrestaurants Europas. Mit dem Skytrain ging es dann zurück zum Terminal 1, von wo aus die Jugendmannschaften mit der Bahn zurück nach Schwalbach fahren.

Auf der Rückfahrt gab es dicke Tränen, denn Yussuf wollte weiter nach den Flugzeugen schauen und Joel wäre gerne in ein Flugzeug eingestiegen und losgefliegen. „Das wäre doch toll gewesen“, träumten die Kinder. red

Neuer Service der Stadt: Abfuhrtermine sind jetzt auch per PC oder Smartphone abrufbar

Digitaler Abfallkalender

● Wer gern einen Blick in den Abfallkalender wirft, bevor er die Tonne rauschiebt, kann künftig sein Smartphone zücken.

Denn die Stadt Schwalbach hat ihren Internetauftritt um einen digitalen Abfallkalender erweitert. Damit kann man nun per PC oder Smartphone jederzeit die kommenden Abfuhrtermine für seinen Bezirk abfragen. Nach Eingabe der Straße erfolgt die Anzeige der passenden Müllabfuhrtermine. Über die farbigen Punkte entspre-

chend der Mülltonnenfarben können die Termine je Abfallart angezeigt werden. Die Seite gibt außerdem allgemeine Informationen zum Thema Abfallsorgung.

Über die Schaltfläche „iCalendar“ kann man sich die Termine auch in Form einer Kalenderdatei herunterladen und in seinen Smartphone-Kalender oder ein Kalenderprogramm auf dem PC importieren. Bürgermeisterin Christiane Augsbürger: „Wir kommen damit dem Wunsch der Bürger entgegen, neben dem bewährten Pa-

pier-Kalender auch eine moderne Form dieser Informationen für die digitale Nutzung bereit zu stellen. Ich bin sicher, der digitale Abfallkalender wird bald viel genutzt.“

Diese Erweiterung erfolgte in Zusammenarbeit mit dem kommunalen Energieversorger Mainova. Zu finden ist der digitale Abfallkalender im grünen Kasten „ServiceLinks“ im Bereich „Rathaus & Bürgerservice“ des Internetauftritts der Stadt Schwalbach, der unter www.schwalbach.de zu finden ist. red

Ordnungsamt informiert über verkehrsberuhigte Bereiche – Nicht mehr als Tempo sieben

Die Fußgänger haben Vorrang

● Das Ordnungsamt der Stadt weist darauf hin, wie sich Verkehrsteilnehmer in einem verkehrsberuhigten Bereich verhalten sollen. In Schwalbach gibt es verkehrsberuhigte Bereiche in der Schulstraße, Hauptstraße, Sauererlenstraße, Taunusstraße, Gartenstraße und am Bahnhofsvorplatz.

In der Taunusstraße mit ihrem schmalen Gehweg dürfen daher zum Beispiel Mütter mit Kinderwagen oder Senioren mit Rollatoren auch die „Fahrbahn“ benutzen.

In einem verkehrsberuhigten Bereich ist es – außer zum Ein- oder Aussteigen und zum Be- und Entladen – nicht erlaubt, außerhalb der weiß gekennzeichneten Flächen zu parken. Es ist zu beachten, dass die Verkehrsregel „rechts vor links“ auch in diesem Bereich gilt. Beim Ausfahren aus einem verkehrsberuhigten Bereich ist besondere

Vorsicht zu bewahren. Es gilt „Vorfahrt gewähren“. Dies bedeutet, dass der Verkehr aus den anderen Richtungen Vorrang hat. Das Ende des verkehrsberuhigten Bereichs ist, neben dem durchgestrichenen, blauen Verkehrszeichen, meistens durch eine optische Absetzung, zum Beispiel einem durchgehenden Bordstein oder einer Aufpflasterung am Ende des Bereiches ersichtlich. Wer zum Beispiel aus der Schulstraße auf den kleinen Kreis vor der alten Schule fährt, muss daher warten, obwohl er von rechts kommt. red

SCHLIESSMANN

- Bastelbedarf • Künstlermaterial
- Farben • Tapeten

Malen bringt Freude!

Acrylfarbenset

12 Farben zu je 12 ml € 5,95

Marktplatz 8 • 65824 Schwalbach • Telefon 06196/84661

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB

Polsterei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsterei-dekoration.de

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag, Schatz!

Große Weinverkostung im Badischen Weinhaus Werner

in Liederbach am Taunus

28.-30. Oktober

FR. 17.00 - 21.00 Uhr, SA. 11.00 - 19.00 Uhr
und SO. 11.00 - 17.00 Uhr

Verkosten Sie in gemütlicher Atmosphäre über 500 Weine
von 25 badischen sowie zwei württembergischen Weinerzeugern.

Erleben Sie die Vielfalt der versch. Rebsorten aus den Anbaugebieten:
Kaiserstuhl, Ortenau, Bodensee, Markgräflerland, Tauberfranken, Breisgau und Kraichgau.

Besuchen Sie uns! **BADISCHES WEINHAUS WERNER**

Höchster Str. 96 Telefon: 069-30 85 80 30
65835 Liederbach info@weinhaus-werner.de
www.weinhaus-werner.de



Am Feuerwehrhaus beginnt der große verkehrsberuhigte Bereich in Alt-Schwalbach. Hinter dem blauen Schild darf nicht schneller als mit sieben Stundenkilometern gefahren werden. Foto: Schiller

Komödie räumt spielerisch mit eingefahrenen Vorurteilen auf – Aufführung am 5. November

Theater „In alter Frische“

● Die Komödie am Kurfürstendamm ist mit dem Theaterstück „In alter Frische“ am Samstag, 5. November, um 20 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses zu Gast.

Mit starken Pointen und leisen Zwischentönen stellt Stefan Vögels Komödie auf humorvolle Art und Weise das Aufeinandertreffen zweier Generationen und Lebensweisen dar und räumt dabei spielerisch mit

eingefahrenen Vorurteilen auf. Walter Plathe läuft hier in der Rolle des intellektuellen Sturkopfs Ludwig von Schwitters zu Höchstform auf. Er darf toben, kauzig, unverschäm und doch voller Gefühl sein, auch wenn er letzteres nicht allzu gerne zeigt.

Einlass in das Bürgerhaus ist ab 19 Uhr. Die Damen der SoMa des BSC Schwalbach sorgen an diesem Abend für das leibliche Wohl und bieten neben verschiedenen Getränken auch

diverse Häppchen an. Karten für das Theaterstück sind entweder online über www.ticket-regional.de, www.kulturkreis-schwalbach.de oder vor Ort bei allen Ticket-Regional-Vorverkaufsstellen erhältlich.

Für weitere Auskünfte stehen die Mitarbeiterinnen der Kulturkreis GmbH zu den üblichen Öffnungszeiten der Geschäftsstelle gerne persönlich oder auch telefonisch unter der Telefonnummer 81959 zur Verfügung. red



Die Kulturkreis GmbH zeigt am 5. November das Theaterstück „In alter Frische“. Foto: Petersohn



Leseförderung beteiligt sich erneut am bundesweiten Vorlese-Tag – Bewerbungen bis 4. November

Stadt sucht wieder Vorleser

● Zum zweiten Mal beteiligt sich die Leseförderung der Stadt Schwalbach am bundesweiten Vorlese-Tag am Freitag, 18. November. Dafür sucht die Leseförderung Vorleser, die an diesem Tag in der Zeit zwischen 10 und 17 Uhr aus ihrem Lieblingsbuch vorlesen möchten.

Vorleser können Erwachsene, Ältere und Jüngere, Kinder oder Jugendliche sein und

gerne können sie auch ihren „Fanclub“ an Zuhörern mitbringen. Auch Zuhören dürfen alle Altersgruppen, die im Kindercafé „Blaupause“ am Marktplatz 13 einen gemütlichen Ort vorfinden.

Wer gerne vorlesen möchte, ist eingeladen, sich bis zum 4. November bei Gabriele Straka im Rathaus unter der Telefonnummer 804-164 oder per E-Mail an gabriele.straka@schwalbach.de oder bei Chiara

Cordani ebenfalls im Rathaus per E-Mail an chiara.cordani@schwalbach.de zu melden. Beide stehen auch im Fall von Fragen gerne zur Verfügung.

Kinder, denen regelmäßig vorgelesen wird, haben nach Angaben der Leseförderung einen „weiten Horizont und vielfältige Interessen“ und „später bessere Noten“. Diese Beispiele aus der Kampagne für den bundesweiten Vorlese-Tag ließen sich vielfach erweitern. red

Verkehrswacht ehrt Bernd Netzer für 50 Jahre unfallfreies Fahren

Lange unfallfrei

● Der Kreisbeigeordnete Johannes Baron, Vorsitzender der Verkehrswacht, hat 37 Kraftfahrer für langjähriges unfallfreies Fahren ausgezeichnet. Unter den bewährten Autofahrer, die 50 Jahre unfallfrei unterwegs sind, ist auch ein Schwalbacher.

Die bewährten Autofahrer kommen aus dem ganzen Main-Taunus-Kreis. Laut Johannes Baron leisten sie mit ihrer umsichtigen Fahrweise einen Beitrag zur Sicherheit im Straßenverkehr. Die Geehrten sind

bis zu 50 Jahre unfallfrei unterwegs. Die Leistungen seien auch deshalb bemerkenswert, weil es im Kreis überdurchschnittlich viele Fahrzeuge gebe, so Baron. Auf 1.000 Einwohner kämen 825 Fahrzeuge. Insgesamt seien im Kreis rund 189.912 Kraftfahrzeuge zugelassen. Hinzu kämen noch zahlreiche Mofas und Mopeds. „Gerade im dicht besiedelten Rhein-Main-Gebiet mit seinen belebten Straßen ist es wichtig, vorsichtig zu fahren.“ Für 50 Jahre unfallfreies Fahren wurde unter anderem der Schwalbacher Bernd Netzer geehrt. red

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Kaminholzverkauf

— Anzeige —

Im Rhein-Main-Gebiet bietet nur Möbel-Sachs das innovative „Bodyscan“-System an

Gut vermessen, gut geschlafen

● Wer schlecht schläft, hat häufig nicht die richtige Matratze. Doch weil jeder Mensch anders gebaut ist, ist es nicht einfach, das passende Modell zu finden. Das Liegesystem „Bodyscan“ schafft Abhilfe, da jede Matratze individuell an den jeweiligen Kunden angepasst ist. Im Rhein-Main-Gebiet nutzt nur Möbel-Sachs aus Schwalbach die innovative Technik des Bettenherstellers Fey & Co.

In einer Ecke in der Schlafzimmer-Abteilung steht dazu ein High-Tech-Gerät: der Bodyscanner. Mit seiner Hilfe ist

das Team von Möbel-Sachs in der Lage, seine Kunden binnen weniger Sekunden exakt von oben bis unten zu vermessen, wobei der Kunde von den harmlosen Infrarotstrahlen nichts spürt.

Optimaler Aufbau

Das „Foto“, das dabei entsteht, gibt genaue Auskünfte über Größe, Schulter-, Taillen- und Beckenbreite, die Wirbelsäulenkontur und vieles mehr. Zusammen mit weiteren Angaben, wie zum Beispiel dem Gewicht, der Schlafraumtemperatur oder der bevorzugten Schlafposition errechnet

der Computer daraus den optimalen Aufbau des Liegesystems. „Im Idealfall liegt die Wirbelsäule exakt waagrecht und gerade auf dem Bett“, erklärt Geschäftsführer Patrick Sachs. „Das erreicht man aber nur, wenn Matratze, Lattenrost und Kissen den individuellen Körpermaßen angepasst sind.“

Die genaue Vermessung bringt langfristig deutlich bessere Ergebnisse als das berühmte Probegliegen im Bettenhaus. Patrick Sachs: „Ob eine Matratze wirklich gut passt, kann man erst nach einigen Tagen erkennen. Der subjektive Eindruck täuscht da sehr schnell.“ Daher sei es besser, seine Kaufentscheidung auf exakt ermittelte Daten zu stützen. Die positiven Erfahrungen der „Bodyscan“-Kunden geben Patrick Sachs Recht. „Immer wieder kommen Kunden zu uns, die jahrelang schlecht geschlafen haben und denen wir mit ‚Bodyscan‘ helfen konnten.“

Weitere Informationen zu dem Liegesystem gibt es unter www.bodyscan.de im Internet. Dort ist auch eine Liste mit Fachhändlern aus ganz Deutschland zu finden, die das System nutzen. Im Rhein-Main-Gebiet ist Möbel-Sachs zurzeit aber der einzige Fachhändler, der das individuelle Liegesystem im Programm hat. Wer sich einmal kostenlos scannen lassen möchte, kann jederzeit einen Termin bei Möbel-Sachs vereinbaren. pr



Geschäftsführer Patrick Sachs misst SZ-Herausgeber Mathias Schlosser mit dem Bodyscanner. Das dabei entstehende Infrarot-Bild gibt genaue Aufschlüsse über die Körpermaße. Foto: Steinig

Möbel-Sachs
Berliner Straße 29
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86031
info@moebel-sachs.de
www.moebel-sachs.de

Geschwister-Scholl-Schule

Container beschmiert

● Unbekannte haben in der Nacht zu Donnerstag die nagelneuen Container auf dem Gelände der Geschwister-Scholl-Schule mit Farbe besprüht.

Wie berichtet wurden vor etwa zwei Wochen Container auf dem Gelände der Alt-Schwalbacher Grundschule aufgebaut, in denen vorübergehend die evangelische Kinderkrippe untergebracht ist. Nach Angaben der Polizei drangen die Täter auf das umzäunte Gelände, betraten die Container und besprühten sie mit schwarzer Lackfarbe. Der Schaden wird auf 2.000 Euro geschätzt. Die Polizei in Eschborn bittet um Hinweise unter der Telefonnummer 9695-0. pol

Einbruch in Wohnung

Bargeld gestohlen

● Unbekannte Täter hebelten am vergangenen Donnerstagabend eine Wohnungstür in einem Mehrfamilienhaus in der Julius-Brecht-Straße auf.

Sie erlangten somit Zutritt zu allen Räumlichkeiten der Wohnung. Entwendet wurden ein Tablet-Computer und Bargeld. Die Kriminalpolizei hat die Ermittlungen aufgenommen und bittet um Hinweise unter der Rufnummer 06192/2079-0. pol

Einsatz in der Schulstraße

Wasser im Keller

● Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Montagmorgen in die Schulstraße gerufen.

Hier war Wasser ausgetreten und hatte eine Kellerfläche von ca. 60 Quadratmeter überflutet. Das Wasser wurde mit Hilfe eines Wasseraugers abgepumpt. ffw



Hilfreiche Kooperation. Auf dem „Schiffspielplatz“ steht ein Kicker, und der war defekt. Normalerweise müsste in solch einem Fall der Hersteller herausgefunden werden und das Ersatzteil bestellt werden. Das kostet Zeit und Geld. Aber es geht auch anders: Ein jugendlicher Teilnehmer der Schwalbacher Open Tech Academy – einem Angebot der kommunalen Jugendarbeit – stellte dank neuester Technik das defekte Ersatzteil her und druckt es mit einem 3D-Drucker aus. Das kostet vier Stunden Arbeitszeit und vier Stunden für das Ausdrucken. Danil Klimov lernte vom Ausmassen des Teiles über das Einrichten des Druckers bis hin zum Anpassen des Ersatzteils am Kicker viel. Das Teil passte, der Kicker funktioniert wieder. Die Open Tech Academy wird geleitet von Rinaldo Fargiorgio, dem hauptamtlichen Mitarbeiter des Jugendbüros der Stadt zum Übergang von Schule zum Beruf und wird maßgeblich von Samsung gefördert. Foto: mag

BODYSCAN®
WIRBELN MESSEN & FORMEN
DAS LIEGESYSTEM

DER TRAUM VOM GESUNDEN, ERHOLSAMEN SCHLAF WIRD WAHR

Gut vermessen: besser schlafen.

ERGONOMISCH RICHTIG LIEGEN - EINE WOHLTAT FÜR DEN RÜCKEN

Plagen Sie Rückenschmerzen? Schlafen Sie schlecht? Fühlen Sie sich am nächsten Morgen nicht ausgeschlafen und fit für den Alltag? Es ist ein gefährlicher Kreislauf, den Sie mit **BODYSCAN®** durchbrechen können. Denn dieses auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmte Liegesystem hilft im Schlaf.

SO INDIVIDUELL WIE UNSERE TRÄUME ...

... sind auch die Anforderungen, die beim Kauf einer Matratze eine Rolle spielen. Größe, Gewicht, Körperkontur, Schlaf- und Liegegewohnheiten: Bei einem Liegesystem müssen viele Faktoren berücksichtigt werden, um den Ansprüchen für einen entspannten und erholsamen Schlaf zu genügen.

Das Konzept von **BODYSCAN®** baut darauf auf, dass jeder Mensch einzigartig ist und ganz eigene Anforderungen für einen erholsamen Schlaf hat. Aus den persönlichen Daten und Angaben kann **BODYSCAN®** ein maßgeschneidertes Liegesystem berechnen, das den individuellen Bedürfnissen entspricht. Es besteht aus Matratze, Federholzrahmen, Nackenstützkissen bis hin zur Zudecke.

... SOLLTE AUCH DAS LIEGESYSTEM SEIN, IN DEM WIR SCHLAFEN!

OPTIMALE LAGE MIT **BODYSCAN®**

GUTSCHEIN
Für eine kostenlose Rückenvermessung
Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin und ...
... testen Sie vor Ort Ihr individuelles **BODYSCAN®** Liegesystem

SACHS
WOHNKONZEPTE ZUM WOHLFÜHLEN

Möbel Sachs GmbH
Berliner Str. 29 | 65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 860 31 | Fax. 06196 - 860 37
info@moebel-sachs.de | www.moebel-sachs.de

Möbel Sachs GmbH
Berliner Str. 29
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 860 31
Fax. 06196 - 860 37
www.moebel-sachs.de

Möbel SACHS
WOHNKONZEPTE ZUM WOHLFÜHLEN



Sauberhafte Stadt

Herzliche Einladung zum Sauberhaften Herbstputz

Stadt  Schwalbach
am Taunus

am Samstag, 29. Oktober 2016

Eine Mitmach-Aktion der Kampagne Sauberhaftes Hessen
für Vereine, Familien und andere Gruppen



Liebe Schwalbacherinnen,
liebe Schwalbacher,

in einer sauberen Stadt lebt es sich angenehmer! Dieser Auffassung wird die übergroße Mehrheit der Menschen sicher zustimmen. Grund genug, das Thema Sauberkeit in Stadt und Landschaft wieder einmal zu bearbeiten: Sprechen wir darüber, und machen wir es zu unserem Anliegen. Denn soweit man Abfall nicht vermeiden kann, muss man ihn wenigstens korrekt entsorgen. Das sind wir uns selbst, der Umwelt und kommenden Generationen schuldig.

Wer darüber hinaus ein Zeichen setzen möchte, macht einfach mit beim Sauberhaften Herbstputz am kommenden Samstag. Diese „Demonstration“ von Bürgersinn zeigt all jenen, die Abfall dort loswerden, wo sie gerade stehen oder gehen, dass solche Art der Entsorgung nicht erwünscht ist. Und die gemeinsame Aktion mit dem städtischen Bauhof vermittelt den Männern, die von Berufs wegen auch für die Sauberkeit in der Stadt zuständig sind, dass sie mit ihrem Einsatz nicht allein sind. Ob große Unternehmen, Einzelhandel, Vereine oder Bürgerinnen und Bürger - ich danke allen, die sich für eine saubere Stadt und den sauberhaften Herbstputz engagieren, sehr herzlich!

Viel Freude bei der gemeinsamen Aktion!

Ihre

Christiane Augsburger

Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

Sie möchten beim Herbstputz mitmachen oder haben Fragen?

Die Ansprechpartnerin der Schwalbacher Kampagne ist Monika Junker im Rathaus,
Telefon 804-194,
E-Mail Monika.Junker@schwalbach.de

Sie möchten eine „Dreckecke“ melden?

Wenden Sie sich an den Leiter des städtischen Bauhofs Markus Fingerhut,
Telefon 804-190,
E-Mail Markus.Fingerhut@schwalbach.de

Wer mitputzen möchte, sollte um 9 Uhr an einem der Treffpunkte sein:

Treffpunkte	Ansprechpartner	Putzroute
Alte Kapelle, Hauptstraße	M. Albert-Damaschke	Kleingärten Rohrwiese, Tennisplätze, Kleintierzuchtanlage
Parkplatz am Waldfriedhof	A. Immisch <i>Ansprechpartner gesucht!</i>	Richtung Viergötterstein, östlich des Waldfriedhofs, rechte Uferseite des oberen Sauerbornsbachtals Westlich des Waldfriedhofs, Stelenallee, Schwalbacher Wald nördlich der Landesstraße 3015
S-Bahnhof Schwalbach Nord, Am Kronberger Hang	<i>Ansprechpartner gesucht!</i>	Südlich auf der Regionalparkroute Richtung Eichendorffanlage bis zur Hauptstraße
Parkplatz am Limesstadion, Wilhelm-Leuschner-Straße	Chr. Augsburger	Richtung Europapark, rund um das Stadion und südwestlicher Teil des Schwalbacher Waldes

„Stadtputzer“ treffen sich um 9 Uhr an vier Sammelpunkten

Am Samstag, 29. Oktober, findet der Stadtputztag 2016 statt. Dazu sind wieder zahlreiche ehrenamtliche Stadtputzerinnen und Stadtputzer zum Mitmachen eingeladen! Wer sich gemeinsam mit anderen Bürgerinnen und Bürgern und dem städtischen Bauhof für ein sauberes Schwalbach einsetzen möchte, sollte sich um 9 Uhr an einem der folgenden vier Treffpunkte einfinden: an der Alten Kapelle (Hauptstraße), am Parkplatz Waldfriedhof, am S-Bahnhof Schwalbach-Nord (Am Kronberger Hang) und am Parkplatz am Limesstadion (Wilhelm-Leuschner-Straße). Dort warten dann schon die Ansprechpartner der Putzgruppen, jeweils ausgestattet mit einem Putzroutenplan, Abfallbeuteln, Handschuhen und Greifzangen.

Wichtig: Wer mitmachen möchte sollte sich mit gutem Schuhwerk und passender Kleidung ausrüsten. Nach getaner Arbeit gibt es dann für alle Aktiven ab 12 Uhr einen Imbiss im städtischen Bauhof.

Die Ansprechpartner von Putzgruppen treffen sich schon um 8.30 Uhr auf dem städtischen Bauhof, Zufahrt von der Berliner Straße.

Impressionen von der Putzaktion „Sauberhafter Schulweg“ im Sommer dieses Jahres:



Ein Foto reichte nicht aus, schließlich hatte die gesamte Geschwister-Scholl-Schule bei der Putzaktion mitgemacht! Alle Klassen der Geschwister-Scholl-Schule haben sich über eine oder zwei Schulstunden an der Müllsammel-Aktion beteiligt. Auch dieses Ergebnis konnte sich sehen lassen!



98 Kinder, vier Klassen der Kinderzeit-Schule, jede Klasse mit Kindern von sechs bis elf Jahren, putzten die Umgebung ihrer Schule Am Kronberger Hang – bis zur Wohnstadt Limes. Mit dabei: Schulhund Ella, ein Husky.

Impressum:

Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
– Haupt- und Personalamt,
Öffentlichkeitsarbeit;
www.schwalbach.de,
Twitter: @Schwalbach_info

Sauberhaftes Hessen

(www.sauberhaftes-hessen.de) ist Deutschlands größte und älteste Umweltkampagne gegen das Wegwerfen von Abfällen auf öffentlichen Plätzen und in die Natur.



Die Stadt Schwalbach am Taunus ist seit 2009 Mitglied des Fördervereins Sauberhaftes Hessen e. V., der die sauberhaften Kampagnen gegen die Verschmutzung von Stadt und Land initiiert.



So viel Müll (!) haben die 61 Kinder der Klassen 3a, 4b und 4c der Georg-Kerschensteiner-Schule großräumig rund um die Schule, um das Naturbad und an der Julius-Brecht-Straße gesammelt.



Prädikanten werden für 25 Jahre Dienst geehrt – Auszeichnung auch für zwei Schwalbacher

Wichtiger Beitrag für die Kirche

● Am 9. Oktober wurden im Rahmen eines Festgottesdienstes zehn Prädikanten geehrt, die bereits seit 25 Jahren diesen Dienst im Dekanat Kronberg wahrnehmen, darunter auch Eckhard Kuhn und Traudel Schleich aus Schwalbach.

Dekan Dr. Martin Fedler-Raupp, der die Ehrung vornahm, würdigte in seiner Ansprache den langjährigen Einsatz der ehrenamtlichen Prädikanten für die Evangelische Kirche in Hessen und Nassau. Er betonte, dass sie neben dem Dienst der Pfarrer eine besondere Aufgabe hätten: „Sie tragen die Wirklichkeit der Welt – das heißt die Dinge, die sie im privaten und beruflichen Umfeld erleben – in besonderer Weise in die Gestaltung ihrer Gottesdienste hinein. Dadurch

erhält das, was sie sagen, eine besondere Qualität. Sie können mit der Gemeinde Erfahrungen teilen, die Pfarrerinnen und Pfarrer als Kirchenbeamte vielleicht eher nicht offen stehen.“ Damit, so Fedler-Raupp weiter, würden sie einen wichtigen Beitrag zum Gemeindeleben in der evangelischen Kirche leisten. Denn nach dem evangelischen Verständnis des christlichen Glaubens, habe jedes Gemeindemitglied die gleichen Rechte und Pflichten, die Kirche mitzugestalten, wie Pfarrer. Er wünschte ihnen außerdem, dass sie der Sache treu bleiben, damit die Kirche durch das gemeinsame Hören, Denken und Weitersagen von Gottes Wort ihr Gewicht in der Welt behalte.

Petra Herfel-Stürz, die Vorsitzende des Verbandes der Prädikanten und Lektoren Hessen

Nassau, dankte den Dienstjubilaren ebenfalls für die lange Zeit, in der sie mit viel Mühe, Herzblut, und all ihrer Persönlichkeit ihren Dienst ausgeführt hätten. Für 25 Jahre Prädikantendienst im Dekanat Kronberg geehrt wurden Christel Deckert und Dietrich Scheimann aus Sulzbach, Eckhard Kuhn und Traudel Schleich aus Schwalbach, Wolf von Schenck und Prof. Dr. Herbert Wagschal aus Kronberg, Gerhard Weidmann aus Oberhöchstadt, Sabine Müller aus Bad Soden sowie Wendy Schröder und Christa Funk aus Kriefel.

In der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau nehmen fast 1.300 Prädikanten ihren Dienst ehrenamtlich wahr, im Dekanat Kronberg sind es knapp 50. Sie dürfen nach Absolvierung der Prädikanten-Ausbildung predigen, taufen und das Abendmahl austeilen. red



Europa-Abgeordneter Thomas Mann sprach beim ersten europäischen Abend der Schwalbacher CDU.

Europäischer Abend der CDU – Mann: Europa wird die Herausforderungen bewältigen

Kurzer Draht nach Brüssel

● Zu ihrem ersten europäischen Abend hatte die CDU kurz vor den Herbstferien eingeladen. Der Schwalbacher Europa-Abgeordnete Thomas Mann erläuterte – eingebettet in ein leckeres kulinarisches Rahmenprogramm aus europäischen Weinen und verschiedenen Käsesorten – die derzeitige Stimmungs- und Gefühlslage in Brüssel und Straßburg.

europäische Identität. Sie fragten sich: „Wohin steuert Europa?“ Thomas Mann sieht Europa vor vielen Herausforderungen. Es sei aber auch stark genug, diese erfolgreich zu bewältigen.

Er ging auf alle Fragen ein, um im Anschluss dann noch zum Ausklang des Abends verschiedene Themen in Vier- oder Sechsen-Augen-Gesprächen aufzugreifen. Pascal Lagardère, Vorsitzender der CDU Schwalbach, appellierte an die Schwalbacher, den kurzen Draht zu ihrem Abgeordneten zu nutzen – sowohl für Fragen, als auch für Besuche. „Ich war selbst vor einigen Jahren Gast bei Thomas Mann in seinem Brüsseler Abgeordnetenbüro und durfte

dort für einige Wochen hospitieren. Es war ein unvergessliches Erlebnis, in diese Welt einmal einzutauchen und sie dadurch dann auch besser verstehen zu dürfen“, so Pascal Lagardère weiter. Thomas Mann sei für sein Engagement im Bereich der Schulen, Universitäten und der Besuchergruppen weithin und über den Main-Taunus-Kreis hinaus bekannt und geschätzt.

Eines war den Beteiligten nach diesem Abend klar: „Fortsetzung folgt.“ Das versprachen Thomas Mann und Pascal Lagardère unisono. Geplant ist der nächste europäische Abend im Frühjahr 2017. red

Leserbriefe

Zum Baustopp am Limesstadion erreichte die Redaktion nachfolgende Leserbriefe. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse und einer Rückruf-Telefonnummer an info@schwalbacher-zeitung.de.

„Dem konnten wir nicht tatenlos zusehen“

Was soll man von Ihrem Artikel „Nicht nur für die Grashalme“ halten? Seit wann gilt es in unserem Land als unverschämte, wenn Bürger ihr Recht bei Gericht suchen, weil die Bürgermeisterin, und der Magistrat es ihnen vorenthalten, indem sie zum Beispiel gesetzliche Vorschriften missachten.

Unverschämte ist die Art und Weise in der Sie den Sachverhalt soweit verniedlichen, dass ein Großteil Ihrer Leser zu dem Eindruck kommen muss, am Stadion wohnten einige Querköpfe, die Freude daran haben, die Stadt und die Sportvereine zu ärgern.

Seit Frühsommer dieses Jahres verbreiten die zum FC Schwalbach gehörenden circa 15 bis 20 Cricketspieler fast jeden Samstag und Sonntag von 9 bis 18 Uhr ununterbrochenen Lärm in einer Lautstärke bis zu 75 Dezibel. Vom Gesetzgeber erlaubt sind für so genannte reine Wohngebiete 45 bis 50 Dezibel. Unsere Bitten, etwas gegen den unerträglichen Lärm zu unternehmen, haben nichts bewirkt.

Vielmehr hat uns Anfang August die Bürgermeisterin mit der Mitteilung überrascht, dass das Stadion eine neue Tribüne

erhalten und drei 18 Meter hohe Lichtmasten installiert werden sollen. Dabei hat sie mit deutlich sichtbarer Genugtuung erklärt, dass zukünftig eine intensivere Nutzung des Stadions geplant sei und auch vermehrt Großereignisse nach Schwalbach geholt werden sollen.

Damit war für uns klar, dass der Lärm demnächst noch weiter ansteigen wird. Dem können wir nicht tatenlos zusehen. Wir haben in diesem Sommer kein einziges lärmfreies Wochenende auf unserer Terrasse oder im Garten genießen können und das finden nicht nur die Funktionäre des FC, sondern auch die städtischen Gremien offensichtlich okay.

Was also blieb uns anderes übrig, als uns an das Verwaltungsgericht zu wenden. Der Richter beanstandet nicht einen Fehler, sondern mindestens ein halbes Dutzend und stellt fest, „dass die Fülle der Unzulänglichkeiten im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens über rascht“. Zu den Unzulänglichkeiten zählt auch das von Ihnen zugegebene Fehlen eines Lärmschutzgutachtens. Aber auch ein Gutachten zu den Lichtmissionen mahnt der Richter

an. Beides haben auch wir wiederholt gefordert.

Die Bürgermeisterin wartete mit der Warnung auf, „dass die Anwohner durch das Gutachten eventuell erfahren könnten, dass sie einen noch stärkeren Sportbetrieb hinnehmen müssten“. An anderer Stelle lehnte sie ein Gutachten mit der Begründung ab: „Dafür habe ich kein Geld.“. Nun, nachdem ohne ein solches Gutachten kein neuer Bebauungsplan zu haben ist, erklärt sie: „Wir werden uns als Stadt bemühen, das geforderte Gutachten schnellstmöglich vorzulegen.“ Wir bekommen es also nur, weil der Richter es fordert, nicht weil Frau Augsburger sich unserer Probleme angenommen hat.

Ihre Prognose, dass unsere Klage in der Hauptsache aber kaum eine Chance auf Erfolg haben dürfte, ist in Anbetracht der Sachlage sehr gewagt. Wir gehen fest davon aus, dass es ohne spürbare Lärminderung keine neue Baugenehmigung geben wird und die Monstermasten bestenfalls als horizontal verlegte Balanciergeräte auf einem Spielplatz installiert werden können.

Jürgen Beyer, Schwalbach

„Kinder sind das Wichtigste auf der Welt“

Ich begrüße den Kommentar in den Schwalbacher Spitzen sehr, und ebenso den Leserbrief von Karin Montkau, beide zum Thema „Das Leben ist nicht immer leise“. In der Tat gehört

den Geräuschen, und auch Lärm, zum täglichen Leben. Bei uns in der Nachbarschaft hört man in letzter Zeit (nach jahrelanger Abwesenheit) wieder vermehrt den Lärm von spielenden Kin-

dern. Soll man sich darüber freuen? Nein und nochmals nein - Kinder sind das Wichtigste auf der Welt, sie sind unsere Zukunft, und die Leute sollten froh sein, Kinder spielen zu hören.

H. Ulrich Krause, Schwalbach

„Der Lärm hat gesundheitsschädliche Ausmaße angenommen“

Stellen Sie sich einmal vor, Ihr Nachbar baut auf einem freien Grundstück neben ihrem Haus ohne Baugenehmigung und Sie werden samstags und sonntags bis neun Stunden mit oft mehr als 80 dB in Intervallen beschallt. Wohl gemerkt, Sie leben in einem Gebiet mit baurechtlich sehr hohem Schutzniveau.

Die Stadt hat die Anwohner seit den 70er-Jahren hintergangen. Die Anwohner hatten nie, wie es rechtlich erforderlich gewesen wäre, die Gelegenheit, sich zu dem Bebauungsplan der Sportanlagen während der Aufstellung zu äußern. Sicherlich hätte es damals schon genug Einwände gegeben, ein Stadion dieser Größenordnung direkt im Abstand von teilweise nur

sechs Metern zur Wohnbebauung zu errichten. Der Bebauungsplan wäre durch ein ordnungsgemäß durchgeführtes Verfahren niemals rechtskräftig geworden.

Der Stadionlärm - speziell in den Sommermonaten - hat in diesem Jahr gesundheitsschädliche Ausmaße angenommen. Es ist jeder eingeladen, sich samstags und sonntags im Frühjahr/Sommer von den Cricketspielern über neun Stunden ohne Pause beschallen zu lassen oder sich den ganzen Frühjahr/Sommer bei den Veranstaltungen auf dem Sportfeld die voll aufgedrehten Lautsprecherdurchsagen und die laute Musik anzuhören.

Die Häuser im reinen Wohngebiet wurden 1966 bezogen. Das

Stadion wurde 1972 ohne jegliche behördliche Genehmigung gebaut und eröffnet. Die Tribüne und die teure Flutlichtanlage werden nicht errichtet, weil das Stadion nun seltener genutzt werden soll. Die 18 Bundesimmissionschutzverordnung regelt aus gutem Grund, welche Lärmimmission von Sportstätten in Wohngebiete abstrahlen dürfen. Die Anlieger haben in all den Jahren viel erdulden müssen. Aber die diesjährige Nutzungsintensivierung erreichte unerträgliche Ausmaße.

Die Anlieger jetzt nach den vorangegangenen Fehlern unserer Stadtväter als Querulanten hinzustellen, zeugt von totaler Unwissenheit.

Arnim und Cornelia Geßner, Schwalbach



Aus Liebe zum Menschen.

Für unsere noch relativ neue DRK Kindertagesstätte in Schwalbach am Taunus suchen wir mehrere

pädagogische Fachkräfte / Erzieher (w/m) in Teil- und Vollzeit.

Wir erweitern demnächst unsere Gruppenanzahl und betreuen dann max. 75 Kindergartenkinder, verteilt auf zwei Hausgruppen und einer Waldkindergruppe.

Die DRK-Kindertagesstätte „Baumhaus“ ist ein Teil von derzeit 6 Einrichtungen unter dem Träger der DRK Main-Taunus Familiendienste gGmbH.

Unser pädagogischer Ansatz setzt sich aus Naturverbundenheit, Mehrsprachigkeit und kultureller Vielfalt zusammen. Diese Grundlage bietet ein spannendes Zusammenleben mit den Kindern im Kindergartenalltag und in der Zusammenarbeit mit den Eltern an.

Wir bieten Ihnen:

- ein unbefristetes Beschäftigungsverhältnis
- teamorientiertes, kollegiales Arbeiten
- aktives Mitwirken in konzeptioneller Aufbauarbeit
- umfangreiches Fort- und Weiterbildungsangebot,
- Bezahlung in Anlehnung an den TVÖD

Wir wünschen uns von Ihnen:

- liebevolle Förderung und Begleitung der Kinder nach dem BEP
- selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- evtl. Walderfahrung
- Teamfähigkeit, Flexibilität und Kreativität
- Bereitschaft zur partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit Eltern und Institutionen
- Interesse an Dokumentations- und Beobachtungsverfahren
- aktive Teilnahme an Dienstbesprechungen

Wenn Sie Spaß an Ihrem Beruf haben, freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung.

DRK Main-Taunus Familiendienste gGmbH
pädagogische Bereichsleitung Kindertagesstätten

z.Hd. Susanne Waldmann
Alte Schulstr. 8
65779 Kelkheim
Tel. 06195-993910
kita@drk-familiendienste.de



**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de
www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wünschel** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 - Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz.-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service - Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Zioplinski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a - Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultzioplinski@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen;
Homepg.: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen - Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BHW Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 - Beratung - Verkauf -
Dienstleistungen - Netzwerke - Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürodaruf von A-Z** .. Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 0172/1323969
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspenglerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelk** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelk@t-online.de
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

TELEFON Service

▷ Fortsetzung »Energieberatung«

■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de - www.ibk-bauberater.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice apertito AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz -
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergischer Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Winter-Inspektion (€ 33,-) - www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben - Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 33036
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder + Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung - Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de - info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie - h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenhimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com

▷ Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder + Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung - Sanitär** Tel. 7666010
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718

K Kanalarreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalarreinigung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9
■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltz-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a. Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, olen, intensiv reinigen - Vor-Ort-Beratung/
Verkauf - E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 - Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch
www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft

▷ Fortsetzung »Pflegedienste«

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Aneta Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Ökumenisch/Schwalbach - Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 - www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 34322
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Altkönigsstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst - Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinerereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreineri Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elschout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme - Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Diethrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates - Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datevet.net
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63 - 69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** ... 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



Geld und Immobilien

Warum sich eine Mitgliedschaft in einem etablierten Haus- und Grundbesitzerverein lohnt

„Rat und Tat für Ihr Eigentum“

Wer Immobilien besitzt und vermietet, muss viele Dinge beachten. Eine preiswerte Möglichkeit, Fragen rund um Immobilien zu klären, ist die Mitgliedschaft in einem Haus- und Grundbesitzerverein. Hans-Jürgen Langer – seit vielen Jahren Vorsitzender von Haus & Grund Sossenheim – erklärt, welche Vorteile eine Mitgliedschaft hat.

Welchen Zweck verfolgt der Verein?

Hans-Jürgen Langer: Haus & Grund Sossenheim steht als unabhängige Interessenvertretung allen Immobilienbesitzern mit der Beantwortung von Fragen rund um ihre Immobilien zur Seite.

Was könnten denn solche Fragen sein?

Hans-Jürgen Langer: Diese



Hans-Jürgen Langer ist Vorsitzender des Haus & Grund e.V. Sossenheim. Foto: Haus & Grund

Fragen können sehr unterschiedlich sein. Es beginnt bei der Vermietung einer Immobilie. Der Verein stellt juristisch geprüfte Mietverträge zur Verfügung, die immer auf dem neuesten Stand sind. Wesentliche Fragen betreffen zum Beispiel auch die Mieterhöhung. Ab wann und bis zu welcher Höhe kann ich die Miete erhöhen? In welcher Form muss ich dem Mieter die Mieterhöhung mitteilen? Aber auch bei Kündigungen, beim Übergabeprotokoll oder der Betriebskostenaufrechnung ergeben sich oftmals Fragen.

Was sind denn aktuelle Themen?

Hans-Jürgen Langer: In den letzten Wochen bestand besonders starkes Interesse für die Themen aktueller Mietspiegel, oder auch Fragen nach energetischer Modernisierung sowie der Beachtung der Richtlinien bei Erhaltungs- und Modernisierungsmaßnahmen. Beim aktuellen Mietspiegel stellt sich immer wieder die Frage, wie hoch die Miete sein darf. Bei Renovierungsarbeiten geht es darum, ob es sich um eine Erhaltungs- oder eine Modernisierungsmaßnahme handelt. In Folge einer Instandhaltungsmaßnahme ist eine Mieterhöhung nicht möglich – bei einer Modernisierung schon.

Wie können Sie den Mitgliedern denn konkret helfen?

Hans-Jürgen Langer: Die Mitglieder des Vereins erhalten umgehend Antworten auf ihre Fragen. Dies geschieht sowohl telefonisch als auch in schrift-

licher Form oder auch gerne in einem persönlichen Gespräch.

Ist der Verein nur für Mitglieder in Sossenheim tätig?

Hans-Jürgen Langer: Nein, wir stehen selbstverständlich auch gerne Mitgliedern der benachbarten Orte wie zum Beispiel Höchst, Rödelheim, Schwalbach und Sulzbach mit Rat und Tat zur Verfügung.

Und wenn ich anwaltliche Hilfe benötige?

Hans-Jürgen Langer: Wenn ein Anwalt gefordert wird, ist unser Anwalt beziehungsweise Notar, der sich speziell auch dem Mietrecht angenommen hat, ein kompetenter Ansprechpartner für unsere Mitglieder.

Wie hoch ist der Mitgliedsbeitrag?

Hans-Jürgen Langer: Zum Jahresbeitrag von lediglich 35 Euro erhalten sie umfassende Beratung rund um Ihre Immobilien.

Wie werde ich denn Mitglied des Vereins?

Hans-Jürgen Langer: Das ist recht einfach. Sie setzen sich einfach mit mir per E-Mail oder telefonisch in Verbindung. Gerne beantworte ich Ihnen weitere Fragen und sende Ihnen auf Wunsch ein Aufnahmeformular zu.

Haus & Grund Sossenheim e.V.
Marienberger Straße 18
65936 Frankfurt
Telefon 069/78800120
E-Mail: h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de



Sicherheit und Rendite müssen sich bei einer Geldanlage nicht ausschließen. Jeder Anleger sollte allerdings seine individuell passende Balance finden.

Foto: djd/UD/ACN

Die wichtigsten Fragen, die man sich vor einem Investment stellen sollte – Vorsicht Risiko

Das Einmaleins der Geldanlage

● Geldanlage ist gerade in der anhaltenden Niedrigzinsphase ein heikles Thema. Auf unerfahrene Anleger lauern viele Gefahren. Wer aber einige Regeln beachtet, kann sich absichern und guten Gewissens Entscheidungen treffen.

Welche Fragen sollte sich jeder Anleger vor einem Investment stellen? Die Antwort weiß Georg Hetz, Geschäftsführer des unabhängigen Nürnberger Finanzdienstleisters UDI. Die erste Frage, die sich Anleger stellen sollten lautet: Wofür werde ich Geld in meinem Leben brauchen? Was will ich mit meiner Geldanlage erreichen? Welches Risiko kann und will ich in Kauf nehmen, um höhere Renditen, etwa über eine Sachwertinvestition, zu erreichen?

Eine weitere Frage heißt: Welche Bedeutung hat Nachhaltigkeit bei der Geldanlage? Als nächstes muss geklärt werden, wo und wie der Anleger an Informationen zum Anbieter und zu Vergleichsangeboten kommt. Oft hilft schon das „Googeln“ des Anbieters, andere nützliche Seiten sind die Verbraucherzentralen ebenso wie www.finanztest.de oder www.ecoreporter.de bei grünen Geldanlagen.

Auch die Dauer der Anlage muss bedacht werden: Wie ist mein Anlagehorizont, wie schnell will ich über mein angelegtes Geld verfügen können? Ebenso sollten Anleger auf eine gute Vermögensstreuung achten. Und zuletzt die Gretchenfrage an den Finanzberater: „Warum empfehlen sie mir eigentlich genau dieses Produkt?“ Und hier noch die Anlage-

klassen im Überblick: Festgeld, Tagesgeld und Sparbuch haben praktisch kein Risiko, bringen aber auch nur wenig Rendite. Ähnliches gilt für Rentenfonds und Bundesanleihen. Aktien, Aktienfonds und Anleihen mit A-Rating haben eine höhere Ertragsersparung, aber auch ein höheres Risiko. Aktien weltweit, Anleihen mit B-Rating, geschlossene Fonds und Festzinspapiere in erneuerbare Energien besitzen eine hohe Ertragsersparung und ein entsprechendes Risiko. Optionsscheine und Zertifikate verfügen über hohe Ertragschancen, das Risiko ist aber ebenfalls hoch. Immobilien und andere Direktinvestments haben gute Ertragschancen je nach Objekt. Erforderlich sind aber genaue Marktkenntnisse. Außerdem ist das angelegte Geld nicht mehr schnell verfügbar.

djd

Trotz großer Nachfrage ist es nicht leicht, den richtigen Käufer zu finden – Makler kostenlos

Immobilien sind sehr gefragt

Die Nachfrage nach Immobilien ist im Rhein-Main-Gebiet zurzeit sehr hoch. Trotzdem ist es nicht einfach den richtigen Käufer zu finden.

Der einfachste Weg für Verkäufer ist es, seine Immobilie einem Makler anzubieten, der über einen großen Bestand an potenziellen Käufern verfügt. Eine der größten Kundendatenbanken im Vordertaunus hat „Christoph Samitz Immobilien“ aus Eschborn. „Wir haben mehr als 3.000 vorgemerkte Kunden in unserer Kartei, die hier eine Immobilie suchen“, erklärt Inhaber Christoph Samitz. „Da finden wir in der Regel für alle Objekte einen passenden neuen Besitzer.“ Der Erfolg gibt ihm Recht: 80 Prozent aller Häuser und Wohnungen, die sein Unternehmen vermittelt, werden am Ende an Kunden aus der eigenen Kartei verkauft. Christoph Samitz: „Auf diese Weise können wir einen schnellen und reibungslosen Verkauf garantieren.“ Bei der Auswahl des Maklerbüros sollten Verkäufer seiner Meinung nach auf langjährige Erfahrung, Professionalität



Christoph Samitz. Foto: CSI

und hundertprozentige Verlässlichkeit achten. „Das sind Voraussetzungen, damit beim Verkauf eines Hauses oder einer Wohnung am Ende alle Beteiligten zufrieden sind“, sagt Christoph Samitz.

Der Eschborner Immobilien-Experte weist auch darauf hin, dass alle Leistungen des Maklers für Verkäufer nach wie vor kostenlos sind. Das viel diskutierte Bestellerprinzip, nach dem ein Haus- oder Wohnungsbesitzer den beauftragten Makler bezahlen muss, gilt ausschließlich beim Vermieten. „Bei Verkäufen

hat sich nichts geändert. Da trägt auch weiter in der Regel der Käufer die Kosten für den Makler.“ Für potenzielle Verkäufer bedeutet das, dass sie bei „Christoph Samitz Immobilien“ auch weiterhin ein umfangreiches, kostenloses Serviceangebot nutzen können. Sie erhalten ausführliche und marktgerechte Bewertungen ihrer Wohnungen oder Häuser, die eine wichtige Grundlage für einen erfolgreichen und zügigen Verkauf sind.

Christoph Samitz
Immobilien
Oberortstraße 27
65760 Eschborn
Telefon 0619/43778
info@csimakler.de
www.csimakler.de



Klaus Denninger, Bäckermeister
Denningers Mühlenbäckerei
Kunde seit immer

„Gutes Brot und Erfolg haben eins gemeinsam: Die Zutaten sind ganz einfach – aber die Mischung macht's. Bei uns sind es Liebe zur Tradition, Lust auf Neues und beste Qualität, die zusammen ein gelungenes Ganzes ergeben. Das macht mich richtig stolz – und unsere Kunden lieben es und bleiben uns treu. Genau wie ich meiner Frankfurter Sparkasse.“

Für das beste Stück vom Kuchen.
Die Gewerbetreibendenbetreuung
der Frankfurter Sparkasse.

Seit 1822. Wenn's um Geld geht.

Frankfurter
Sparkasse

1822

frankfurter-sparkasse.de

ivd Wenn es um Immobilien geht, sollten wir Ihr Ansprechpartner sein!

www.kuhfuss.de

- Verkauf
- Vermietung
- Verwaltung

MANFRED KUHFUSS
Immobilien
seit 1964

☎ 069/31 40 26 0

Sossenheim Weg 5-7 · 65929 Frankfurt am Main · Fax: 069/31 40 26 10

■ Häuser
■ Wohnungen
■ Grundstücke

Immobilie gesucht

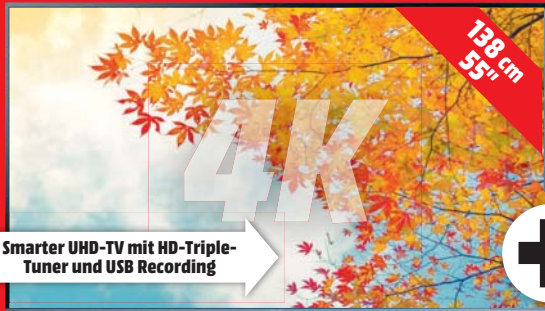
Wir (40/28 und bald zu dritt) suchen
Einfamilienhaus (ab 100 qm
Wohnfläche) oder Grundstück (ab
300 qm) zur Eigennutzung in Sulzbach
und Umgebung zum Kauf.
Tel. 0160/93915922 oder raghar_und
thomas_suchen_Haus@t-online.de

Akademiker-Paar sucht Wohnung
(mind. 100 qm) oder Haus oder
Grundstück im MTK/HG von privat
zum Kauf. Tel. 0179/9594276

SAMSUNG HALLOWEEN- GESCHENK

SAMSUNG SUPERDEALS: Jetzt vom 27.10. bis 05.11.2016 ein Samsung SUHD TV- oder UHD TV-Aktionsgerät kaufen und je nach Modell über ein Samsung Galaxy S7 edge, Tab A oder Tab E freuen. ²⁾

Kombination aus TV-Modell und Zugabe beispielhaft.



Smarter UHD-TV mit HD-Triple-Tuner und USB Recording

Das gibt's von Samsung dazu: ²⁾



SAMSUNG Galaxy Tab A (10,1 Zoll, 16 GB)

Kombination aus TV-Modell und Zugabe beispielhaft.



S-UHD Display für natürlichste Farbwiedergabe

1100.-

0% FINANZIERUNG
37.33 € 0% effektiver Jahreszins
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

SAMSUNG
SAMSUNG UE55 KU 6459 UXZG
UHD-4K LED-TV
• HD Tuner für DVB-T2/C/S2
• Bild: 3.840 x 2.160 Pixel, 1.500 PQI (Picture Quality Index)
• HDR Pro, UHD Dimming
• Premium Smart Fernbedienung
Art. Nr.: 2109888

Energieeffizienz-Klasse **A** **Wi-Fi**
4K **SmartTV**

1249.-

0% FINANZIERUNG
37.84 € 0% effektiver Jahreszins
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

SAMSUNG
SAMSUNG UE 49 KS 7090 UXZG
LED-SMART-TV
• Quad-Core Prozessor
• HD Tuner für Antenne, Kabel und Satellit
• Empfangsarten: DVB-T, DVB-T2 (H.265), DVB-C, DVB-S, DVB-S2
• Bild: 3.840 x 2.160 Pixel, 2.100 PQI (Picture Quality Index)
• 4x HDMI, 3x USB, CI+, UHD Dimming, Sprachsteuerung, Web Browser
Art. Nr.: 2109878

Energieeffizienz-Klasse **A** **Wi-Fi** **4K**
SmartTV

Kombination aus TV-Modell und Zugabe beispielhaft.



SUHD-High Dynamic Range Spektakuläre Kontraste, lebendige Farben sowie die beeindruckende 4K-Detailltiefe.

Das gibt's von Samsung dazu: ²⁾



SAMSUNG Galaxy S7 edge

Kombination aus TV-Modell und Zugabe beispielhaft.



SUHD Bildqualität Dank Nano-Crystal-Color-Technologie für größere Farbvielfalt

2333.-

0% FINANZIERUNG
70.69 € 0% effektiver Jahreszins
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

SAMSUNG
SAMSUNG UE 55 KS 9090 UXZG
SUHD-4K LED-TV
• Quad-Core Prozessor, 3.840 x 2.160 Pixel
• 2400 PQI (Picture Quality Index)
• Empfangsarten: DVB-T, DVB-T2 (H.265), DVB-C, DVB-S, DVB-S2
• Sämtliche Inhalte in UHD-Bildqualität konvertieren dank UHB-Upscaling
• HD-TwinTriple-Tuner zeitgleich eine Sendung sehen und eine Zweite aufzeichnen
Art. Nr.: 2107393

Energieeffizienz-Klasse **A+** **Wi-Fi**
4K **SmartTV**

2999.-

0% FINANZIERUNG
90.87 € 0% effektiver Jahreszins
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

SAMSUNG
SAMSUNG UE 65 KS 8090 UXZG
SUHD 4K - LED TV
• Quad-Core Prozessor: 3.840 x 2.160 Pixel, 2.300 PQI (Picture Quality Index)
• Empfangsarten: DVB-T, DVB-T2 (H.265), DVB-C, DVB-S, DVB-S2
• HD-TwinTriple-Tuner zeitgleich eine Sendung sehen und eine Zweite aufzeichnen
• Quantum Dot Display
Art. Nr.: 2109865

Energieeffizienz-Klasse **A+** **Wi-Fi**
4K **SmartTV**

²⁾ Nur für private Endkunden ab 18 Jahren beim Erwerb eines neuen Samsung Aktions-TVs mit bestimmtem länderspezifischem Modell-Code (EAN) bei teilnehmenden Händlern in Deutschland zwischen dem 27.10.2016 und dem 05.11.2016. Zugabe abhängig vom erworbenen Aktionsgerät. Kunden sind selbst dafür verantwortlich, dass das von ihnen erworbene Gerät einen Modell-Code aufweist, der zur Teilnahme an dieser Aktion berechtigt. Für die Teilnahme an der Aktion ist eine Registrierung des Aktionsgerätes bis spätestens 20.11.2016 (Ausschlussfrist) unter Angabe des vollständigen Namens und der Adresse, einer Lieferadresse in Deutschland sowie des Modell-Codes plus Hochladen des Aktionsbogens bei Erwerb des Aktionsgerätes im stationären Handel bzw. der Bestellbestätigung und Rechnung (bei Erwerb des Aktionsgerätes im Online-Handel) unter www.mehrwertpaket.com erforderlich. Die Zugabe wird in der Regel innerhalb von 45 Tagen nach vollständiger Registrierung übersandt. Solange der Vorrat reicht. Bei endgültiger Kaufrückabwicklung ist die Zugabe zurückzugeben. Pro Haushalt Teilnahme mit maximal zwei Aktionsgeräten. Aktion im Einzelhandel, vollständige Teilnahmebedingungen sowie Liste der Aktionsgeräte unter samsung.de/superdeals. Giltig ab 26.10.2016. Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange Vorrat reicht. Alle Preise sind Abholpreise. 0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 99,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

Hauptsache ihr habt Spaß.

MediaMarkt®